

## *Une histoire peut en cacher une autre*



Les amours contrariés d'une princesse de Corée et d'un bouvier céleste racontés par la douce Eun-Young... Les amours tragiques d'Orphée et d'Euridice chantés par la pétillante Hélène... Des silhouettes et leurs ombres... Deux histoires parallèles qui fusionnent dans l'harmonie d'un ciel d'été.

### **La presse en parle...**

*"Une pie qui vole et se pose dans le jardin céleste, des canards qui glissent sur une pente, une étoile fabriquée avec un mètre pliant, des ombres renversées de silhouettes d'animaux qui créent des visages humains (...) Autant de trouvailles visuelles et ludiques. Exotisme, douceur de vivre et dépaysement garantis. (...) Le récit d'une grande force évocatrice, captive le public et interpelle son imaginaire." LE JOURNAL DE Hte MARNE*

### **Informations complémentaires**

Public : Familial, à partir de 92 cm – 100 pars. Max.

Lieux d'accueil possibles : salles de spectacles équipées, salles des fêtes, écoles...

Durée : 30 minutes

- Un dossier pédagogique est disponible sur demande

Images et écriture : Max Viloteau

Réalisation et mise en scène : Eun Young Kim Pernelle

Chant : Helene Halbin

### **Contact**

Eun Young KIM PERNELLE

16, Rue Jules Verne

08000 Charleville-Mézières

tél : 03.24.59.02.65 – 06.77.50.24.34

<http://kimpernelle.free.fr>

## Informations techniques

### Organisation

#### Emploi du temps

Début de l'installation : 3h avant le début de la représentation

Temps de montage : 2h

Durée de la représentation : 45 min.

Temps de démontage : 30 min.

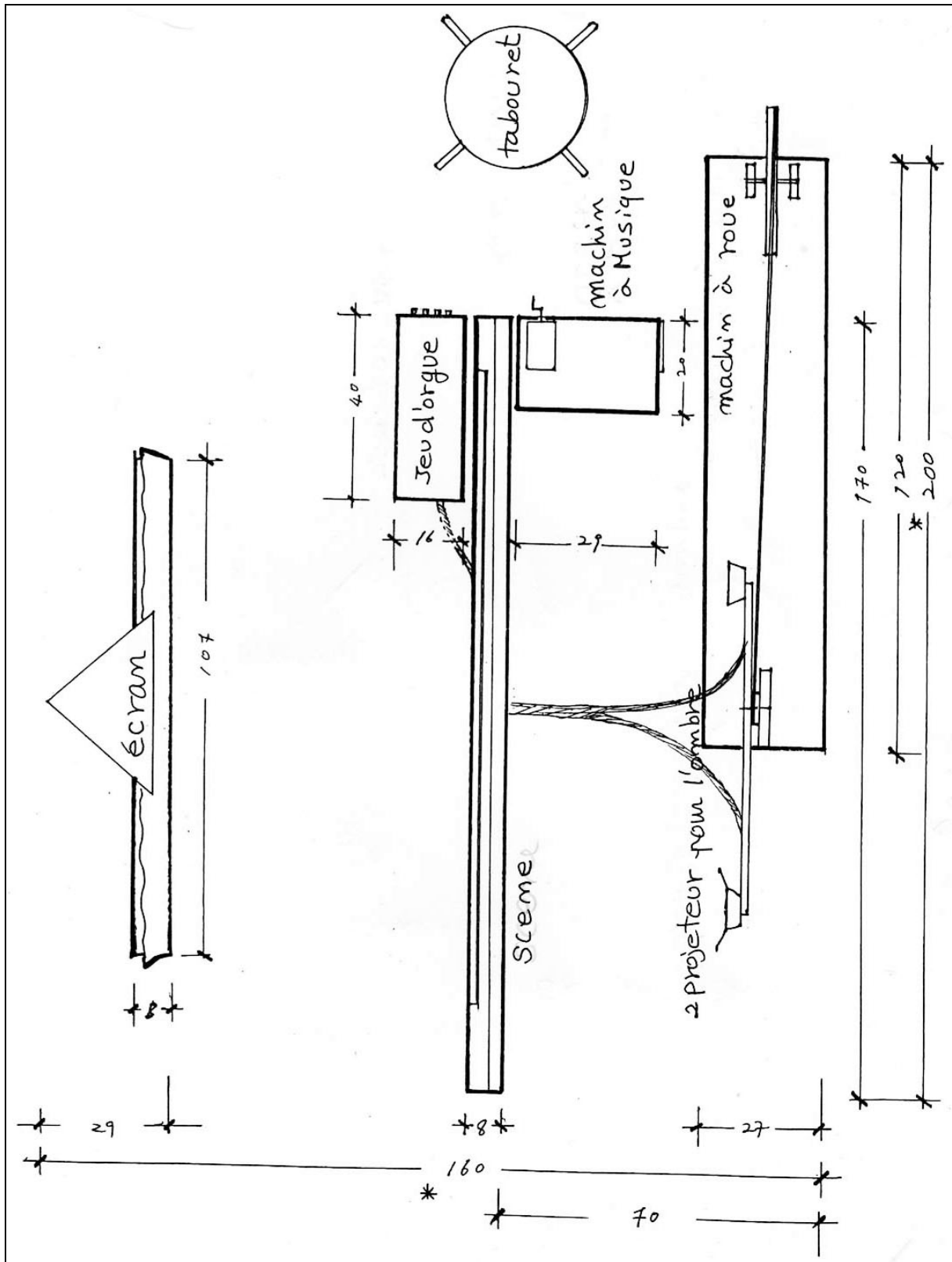
#### Equipe

2 comédiennes

### Equipement

	Indispensable	Recommandé	Inutile
Fond de scène noir		x	
Pendrillons noirs	x		
Prises électriques 220V 16A	1		
Gradins			
Obscurité dans la salle	x		

Schéma d'implantation



Ouverture minimum : 6 m. - Profondeur minimum : 4m. - Hauteur minimum : 3m.

## Article de presse 1/2

MAI' SCENES

05.2004 sf Pizier.

# Un arbre Arche de Noé au Royaume des Célestes

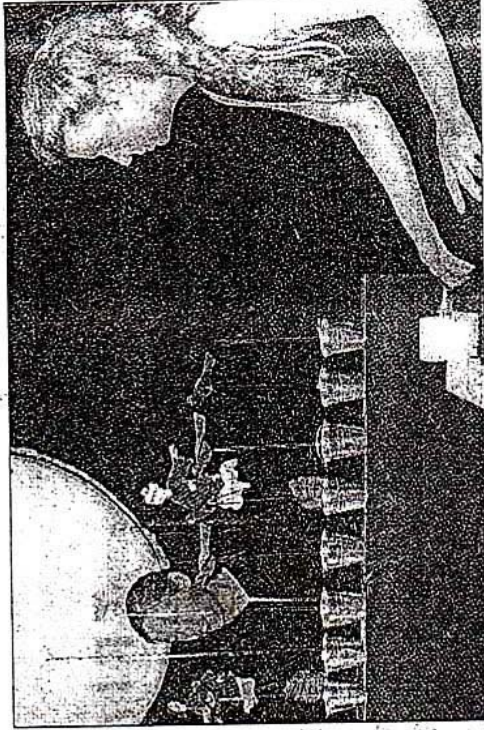
Subtil, délicat, poétique, le spectacle "Une histoire peut en cacher une autre", présenté lundi après-midi et soir, au Palace. Du théâtre d'ombres et de silhouettes qui a su charmer petits et grands.

Dans une mise en scène inventive et esthétisante de Max Vilo-teau et de la Coréenne Kim Eun Young Pernelle, ce petit chef-d'œuvre théâtral, animé par cette dernière et la comédienne Hélène Halbin, raconte simultanément deux belles légendes dont le thème est l'amour éternel : celle coréenne, du petit bouvier Kaône-Hou et de la princesse Tchik-Nian et celle, grecque, d'Orphée et d'Euridice. Deux histoires narrées en parallèle avec des silhouettes découpées et avec des ombres à deviner. Grâce à un système ingénieux comprenant un arbre d'un jar-

din céleste coréen, véritable puzzle de silhouettes découpées d'animaux de la création et de nos quatre héros et une machinerie faisant apparaître des ombres chinoises, le récit d'une grande force évocatrice, captive le public et interpelle son imaginaire.

### Magique et enchanteur

Manipulation extrêmement minutieuse des silhouettes découpées de Kim Eun Young Pernelle qu'elle accompagne parfois de paroles et de chants coréens joyeux ou nostalgiques. Un spectacle magique et enchanteur au-



Un spectacle subtil, délicat et poétique.

quel prête sa voix Hélène Albin, la narratrice qui donne vie, aux histoires avec énergie et d'une voix modulée, selon les circonstances, faisant fonctionner de temps à autre une petite boîte à musique aux sons cristallins. Une pie qui vole et se pose dans le jardin céleste, des canards qui glissent sur une pente, une étoile fabriquée avec un mètre pliant, des ombres renversées de

silhouettes d'animaux qui créent des visages d'humains, une rivière argentée (voie lactée) qui coule, des images empoisées... autant de trouvailles visuelles et ludiques qui enrichissent ces deux récits extraordinaires. Exotisme, douceur de vivre et dépaysement garantis.

De notre correspondant  
Claude Abram



## Article de presse 2/2

Le 27 Décembre 2004 L'Ardennais

# Le conte s'est fait ombre et lumière



Le spectacle s'adressait autant aux adultes qu'aux enfants.

Les amateurs carolos de spectacles de marionnettes ont déjà eu l'occasion d'admirer le talent d'Eun Young Kim Pernelle, diplômée de la première promotion de l'Esmam. Mardi, elle

était de retour au Tim avec Hélène Halbin de la Comédie de Reims. Elle présentait en plusieurs séances « Une histoire peut en cacher une autre », spectacle délicieux d'ombres,

Eurydice » étaient racontées simultanément sur un texte de Max Vilotteau qui a aussi assuré la mise en scène.

Les deux histoires s'imbriquaient sans déstabiliser les spectateurs même les plus jeunes venus en famille ou des centres de loisirs. Les deux légendes d'inspiration et d'origine différentes se rencontrent, au firmament, l'étoile de l'ouvrier coréen correspondant à la lyre d'Orphée.

Beaucoup de poésie dans le texte, autant dans les objets et formes qu'Eun Young Kim Pernelle manipulait avec une infinie tendresse. Racontant avec son accent suave chantant en sa langue des airs anciens de Corée, magie des objets de bois du conte coréen qui, projeté, reprennent l'histoire d'Orphée (qu'entre autres) l'arbre de la

princesse devienne le cerbère de l'enfer grec.

Et si Eun Young qui a créé les marionnettes a raconté le conte de Corée, Hélène Halbin a dit, chanté la descente en enfer d'Orphée et d'Eurydice, a caPELLA ou sur le fond musical d'une boîte mécanique, la musique de l'opéra du compositeur allemand Gluck. Hélène qui a parsemé le spectacle prisé du public de quelques pincées d'humour façon Max Vilotteau.



Deux artistes pour la rencontre de deux légendes.